

開智進德會成立三年餘于茲矣。上賴政府之信用。下獲國民之歡迎。迄今日而基礎已稱鞏固。勢力已稱膨脹。熱心公益而踴躍投會者已不為不多。然凡已置身於一會黨。先須了解會之目的。何在。會務之進行。何若。質言之。即須知已所投入之會屬於何種類。而下一明確正當之解釋。毋誤會毋盲從。是也。

開智進德會屬於民會之一種。歐美各國所通行之民會。名目甚多。每一會有一特別之主義。其行動有一特別之方針。稽其名目。無慮千百。然約舉之可分為兩大種類。一則以擁護其黨派之權利為目的。或同一衙署。或同一職業。互相聯結。而保守其所應得之權利。患難相捍衛。疾病相扶持。如各愛友會。各同業會。云云。此等會其入會人員。只限定於同一黨派之內。會務之進行。亦只以其一部分之特別利益為主。其範圍狹而不廣。其尊旨駁而不全。一則以謀社會之公益為目的。助全國民進化之功業。或興社會之公利。或除社會之公害。維持社會之道德。闡明社會之文化。絕無一毫黨派之私見。參與其間。如現時文明諸國之戒酒會。除癆會。飛機會。航海會。云云。此等會。凡係國內公民。不論為官。為士。為兵。為工。為農。為商。均有入會之資格。且均須踐行入會之義務。入會人數常以萬計。其主持會務者。大都已占得社會上極高之地位。極大之名望。極雄厚之資財。其於本身之名利。無復有所顧戀。其出而主持會務者。蓋本於愛他之感情。義務之觀念。以一腔熱血對祖國。對同胞。而無復存自私自利之見。一切會務進行。全以社會公共之利益為主。其範圍極廣博。其尊旨

敬告開智進德會會員列位

卅二

極堂皇現辰文明先進諸國。凡社會上公共事業。一個人或一小團體所不堪擔任者。皆賴有此等會提倡而主張之。以故社會之公利無不興。社會之公害無不除。文明富強之效。非偶然也。

開智進德會之設立。蓋亦本此高尙之目的。而結成極大之團體。會章程之第一條曰。會之目的。乃立於政府監督之下。用各正當方法。以傳播泰西之學術及大法人之思想於越南國民。勸導國民維持道德。及保持法人並南人屬於經濟上之權利。其目的全注重於公益一途。而非有黨派之私見。如此創立未幾。而北圻全轄。以及中圻南圻。名人鉅公。達官顯宦。以及從事人員。總里職役。學界商界。工界。農界。各項人物。投入者甚衆。咸集合於開智進德四字之麾下。而無畛域之歧視。等級之參差。開智進德會。蓋非一人等一職業之私團。即合官界學界商界工界農界而組織之大團體也。又非僅爲北圻人之團體。寔聯絡我越南同胞三圻人士。而成立之大團體也。且非僅爲我越南同胞之團體。寔融合我越南人與居留越土之大法人。而成立之大團體也。觀數年來會務之進行。雖一初創起。艱著猶多。然至於今。會館已慶成。有書院。有茶廳。儼然爲全國紳商人士聚會談論之總機關部。本年大會同期。已決議懸賞牌數份。以獎勵諸著述家。諸美藝家。及諸青年俊秀。努力向學而試中優等者。近又發起一極重大之問題。即於各村社設立幼稚園之問題是也。然則開智進德會之尊旨。不誠堂皇。而其範圍不誠廣博也哉。

彼對於祖國。對於同胞。無一點心血。則其視開智進德會之行動。以冷眼旁觀也。固宜。若既念及國家之前途。而踴躍赴會。想宜認定本會高尙之目的。一心一德。合力合財。以求貫徹其所同向之目。

的官界中人奮然自念曰。我是國中上流人物。對於國有極重大之義務。非常人比。開智進德會之設立也。蓋以謀國內進化之功業。我既向此目的而投會。則須利用我之位望之權力。而鼓舞倡率。排除一切阻力。以促會務之進行。諸大資本家奮然自念曰。我是一國富豪。彼歐美各國富豪遇有公益事。捐助以億兆計。我何人也。竟讓人專美耶。開智進德會所籌辦國中公益事業。我何不捐貲贊助。甘作守錢虜。以汚穢我越南富豪之資格耶。學識之士奮然自念曰。國家興衰。匹夫有責。而況於士夫乎。吾輩既以士夫自命。其於國家責仁綦重。開智進德會之設立也。蓋以謀國內進化之功業。吾輩既向此目的而投會。則宜絞精殫思。或以舌。或以筆。竭力鼓動。使凡國內之公益事業。由本會發起者。咸得有良好之結果。而不至茫若捕風焉。商界工界農界中人。咸奮然自念曰。國也者。吾儕性命財產所攸託也。國啻之屋。而吾儕則屋中人也。國啻之舟。而吾儕則舟中人也。屋壞舟覆。庇此屋乘此舟者能幸免乎。吾之於國。其關係密切。有如此。開智進德會之設立也。蓋以謀國內進化之功業。吾既向此目的而投會。則凡公益之事。由本會發起者。吾安得痛癢無關。而不出力出貲。共成其事者乎。此則會員對會之義務也。

苟列名會員。而不認定會之目的何在。會務之進行何若。甚有中途怨望。謂入會於已身無絲毫利益。或且以入會爲鑽營名利之一捷徑。徒見聯名會籍者之盡富貴也。而萌其趨炎附熱之私。至於會之真正目的。則茫然置若罔聞。而於會務之進行。曾無毫末之助。如此則非惟無益於會。無益於國民。而其阻國民之進步。玷損本會名譽多矣。

法國事情

〔一名（法國之研究）

（續前第五期）

南鵠譯

卅四

## ● 法國事情

歐戰前。法國之職業。從農者最多。爲八、七七七〇五三名。其次爲製造業。五九七九一二六名。從商者一、〇〇一、六八一官吏及軍人。一二二一〇、一五四。從業鐵路者八八七三三一七。自由職業者（教師、醫師、律師、學者等）四八三一七九名也。從農最多者。蓋由法國土地豐穰。而國民勤儉故也。人徒見法人崇尚華美。卽謂爲奢侈。則誤也。法國土地。其面積一億三千七十九萬九十 Hectares。其中二千三百四萬三千百七 Hectares 者爲森林地。九百六十五萬六千四百十五 Hectares 者爲未耕地。九千三十一萬四千二百四十 Hectares 者爲耕作地及草原。主要產物爲小麥。一九一二年度之產額。爲三億三千四百五十二萬一千 Buchel。既供需要於國內。更輸出於外國。葡萄酒爲輸出之主要產物。栽培於西南地方。占主要之位置。栽培葡萄者之數。百五十二萬二千百九十二名。其收穫之總額。達於十三億三千百七十八萬五千百四十四法郎。大都市之 Bordeaux 者。爲葡萄酒之本場。早馳名於世界也。其次爲養蠶。全國八十七縣之中。占其二十四縣。政府年年補助以獎勵之絹布之製造亦盛行。以（里昂） Lyon 為絹織產地。極其殷盛。

### 〔十一〕法國之工業

依工業之種類而分爲四。第一鑛業地。則東 Lorrain 地方。第二毛織產地。則東北部。第三織物及機械製造地。則 Lyon 及 St Etienne 兩市。第四小工業。則巴黎及其附近。

東 Lorraine 地方之主要產物為鐵。其產額約八萬 Hectares<sup>而其中法領為五萬 Hectares</sup>。一九一一年 Lorraine 之產鐵額為一千九百十六萬噸。近來每年增加可稱為無盡藏也。

東北之諸都市中其毛絲、毛織、木綿織之產地以 Lille, Amiens 各市為著名。中部之里昂 (Lyon), St-Etienne 兩市及周圍之數縣則專為絹織物。Lyon 以南之諸地方主養蠶送其生絲於里昂以為絹織物。一九一一年法國之毛絲、毛織及絹物之輸出者如左。

一九〇八年

輸入

一一一五六二一〇 (千磅)

輸出

一一〇一〇二八 (千磅)

一九〇九年

一一四九、八四四

一一二八、七一四

一九一〇年

二八六、九三三

一二四九、三五一

一九一一年

三三三、六三三

一二四三、〇九四

一九一二年

三一八、〇三四

一二六五、五四四

其原料及食品則輸入為多。然既製品則輸出為多。多輸入者不足為憂。輸入雖多。然皆為原料。故可製之為既成品。而輸出於外國。且發兌於國內。故輸入過於輸出者。反為有利。輸入既多。則國內之金。多流出於外國。以其利子。更可以償其輸入之超過。與法國有密接關係之貿易者為英國。其輸出入者。年年平均十億法郎。其次為德、美、比、俄、Argentine、西班牙、Espagne、濱洲、伊大利。其輸入之金額者。德九億法郎。美八億法郎。比五億法郎。俄四億法郎。Argentine 三億法郎也。輸出者。以比國為第一。每年有過於十億。德、美、瑞、士、伊 Argentine、西、之諸國次之。

## 〔十二〕法國所以爲資本國

歐洲今日之資本國。以英國爲第一。其次法、德、比、蘭也。英國每年之貯蓄額四億磅。最近之海外投資年額約二億磅。現在其總額約四十億磅。法之貯蓄額雖不及於英。然每年過二億磅。每年之外國投資額爲約八千萬磅。現在之總額想超過二十億磅。法國所以毫不仰藉外國之投資。而爲完全之債權國。全賴乎銀行之發達。蓋銀行爲國家信用之機關。其發達者不獨增加內國之貯蓄。而且增外國之投資。法人則早備銀行家之資格。其銀行業早發展於歐洲大陸。如法國之大銀行者。可稱爲大信用機關。

## 〔十三〕愛國心之向上

法國外務卿有著「法國辰代史」。言法國所當解決之三問題。(一)過去之法國何故偉大。(二)普法之戰爭何故敗北。(三)敗後恢復之方法如何。云云。爾來法國民欲解决此問題。而一切行爲。皆向此目的而著手。以期理想之寔現。與德開戰以來。舉國人心。皆汪涵於愛國之至情。不寧唯是。法國自古以來。爲社會主義之優勢國。其學者及運動家。皆由法國而出。最近之 *Syndicalisme* 運動。亦主法國而來。

*Syndicalisme* 者。由社會主義之反動而生。乃依勞働團結合之力。而寔行革命。直譯之。即爲勞働組合主義之意。然與舊來之勞働組合主義全異。宛然爲無政府的勞働組合主義。或爲極端之階級爭鬭主義。以同盟罷工、非買同盟、非賣同盟、及妨業破壞爲手段。寔爲危險暴亂之運動。而在法國最

爲優勢。法國之社會黨分爲過激派與溫和派之兩派。過激派爲 Guesde 氏所統率。溫和派爲 Jaurès 諸名家所指揮。其後兩派相提携而組織其統一社會黨。千九百十七年歐戰之風雲已急。Jaurès 與諸國之社會黨員會於比國首都。掉三寸舌。極主張其和平。至返回巴黎。遂爲一青年之短銃所射斃。此凶行之人。乃怒其 Jaurès 為極端之革命的和平論者。爲愛國心所驅。而行此舉也。社會黨之態度。最初亦多主張其和平。自 Jaurès 之死後。則皆決議以贊成其戰爭。及德軍侵入於比國。則全員一致。以贊成其軍費案。法國改造內閣。以社會黨之三名使入內閣。其一人即爲過激派首領之 Guesde 氏也。兩黨皆本愛國之至情。上下一致。而決心以抗敵。蓋危急存亡之際。而上下之心各異。徒從事於無益之政爭。則非爲得策。不如各黨各派。各以其代表者而組織其鞏固的內閣之爲愈。故於今次之大戰。驅其極端之非愛國者。使之爲愛國主義之率先者。不寧唯是。卽親德主義之法國社會黨領袖。亦疾呼其不勦絕德國之軍國主義。則不止。又中立國之社會主義者。亦絕叫曰。「今若結和平。則德國之軍國主義必占勝利。如是則向來所爲犧牲。嘗辛苦。謀以自衛其國家者。皆爲無效。」云。總之法國社會黨者。於戰爭之前。則極爲反對於戰事。至見自國之危險。則反爲熱心之戰爭論者。其餘社會主義者。亦於平辰。則左袒於勞動階級。甚攻擊其資本家。然至危急之秋。則變爲熱烈之愛國主義者。其愛國心之發露。爲何如哉。

#### 〔十四〕 軍國主義之發達

如此今回之歐戰。法國民既激發其非常之愛國心。而軍國主義亦發達。雖法與英本爲平和主義。

之先鋒。固以破德意志之軍國主義爲目的。惡專制、愛自由、卻干涉、崇放任。然見其德意志之帝國主義軍國主義、比彼等之自由主義爲優。則英國惶惶而模倣其敵國之施設。寔行其徵兵之制度。又改造其內閣。於新軍事內閣加之以首相全部以五人而組織其軍事會議。以爲中樞內閣。其他之閣員惟使行其軍事會議之決斷。雖以自由黨員之 Lloyd Georges 氏爲首腦。然全以統一黨員而登用。法國亦改爲軍事內閣。首相爲 Briand 氏。大藏大臣爲 Ribot 氏。陸軍大臣爲 Lyautey 將軍。海軍大臣爲 Amiral Lacaze 氏。軍需大臣爲 Albert Thomas 氏。此外以 Joffre 元帥爲陸軍顧問。而參列於軍事會議。皆向軍國主義而進一步。將以開聯合軍大飛躍之幕。

### 〔十五〕法國之將來

富力之充寔。愛國心之充溢。軍國主義之促進。法國既具此三要素。法國之將來可卜矣。大戰當日。法國之熱心於惡戰苦鬪。有逾於英俄。故其成蹟亦於聯合國中占其第一。既於 Verdun 北方。捕獲其多數之戰品。又於德軍自 Douaumont 而退却之辰。得許多甚大之砲彈。致敷設其輕便鐵路以運搬之。所以致此卓絕之成蹟。皆由法軍之勇敢。而且戰策之巧妙也。然法國所受之損害。亦比於英國爲多。開戰以來。英軍之戰死、負傷、俘虜。合爲百十三萬。而法軍寔超於二百八十萬。法國之調達戰費者。已至於二百七十六億五千九百萬法郎。然猶未爲全額也。觀此則法國之物質的精神的犧牲。於連合國中爲最大。則戰爭完結之後。法國當得相當之報酬。法人之改革主義與勤勉勵行。其效大矣。

# ◎今日我國民當注重社會事業

南風

近來開智進德會現行各事務誠可謂一躍十丈之光景。令聞之者莫不手舞足蹈。視為我團體力的進化之黃金辰代。夫前此我民族中之各個人。非無懷胞與之思想。發聯絡之熱誠。欲為同胞籌愛類保羣之策。謀開智進化之途。然未能於人羣中覓得團體力之基礎。依託以進行。故個人之思想之熱誠。忽然而萌芽。又忽然而消滅矣。精神者依形式以生。形式之不備。則精神亦返成爲無附屬之幻影而已。世人所謂重在精神而不重形式。余則謂有形式而精神始能發達。余證之今日開智進德會而確信是語不爲虛誕。

我國民於初接觸貴保護政府新政發展之第一期。雙方情意未能孚洽。於是小小疑團暗生。而團體力被其蔽障。噫。此辰期吾儕所以對於我民族之幸福之前途。不覺有無限悲觀也。然愛公理人道之大法民族及愛和平之我越民族。既同處於一堂。必不因暫辰之阻礙。而斷絕其兩民族相連絡之界線。而此連絡線。若能維繫鞏固。則我國民之幸福所獲效果。誠匪淺也。欽遇我

皇上繼承大業。以緊切之誠悃。與貴政府相交際。復遇全權沙露公南來。提唱法越提攜政策。兩民族之連絡線。自上人同心協力。以緊繫之。適其辰歐洲大戰發起。我國民上承國君之命。肩槍腰礮。以從事於戰場。爲我保護師輸一滴之血於歐陸上。使大法同胞顯然知越南民族對於保護民族之感情。寔能以性命許之。財產質之。而不僅在交際談論上之空文已也。迨至今日。我皇上以萬乘寶貴之身。不憚重洋跋涉。遠駕法境。以爲此感情之表證。觀此則可見上人之爲我民族計。幸福者。寔心勞而慮遠矣。夫法越之感情。至今日寔可謂達於極點。法越提携主義。昔日猶爲

我民懷疑之理。想今日已洋溢於兩國之公文。吾儕國際此寶貴辰光。豈可聽其自逸而不思鼓勵以進行者乎。吾儕處於兩政府之下。尤當審其辰會。而徐謀自己的幸福。今日之日。正我至尊已開懷奉公於大法之日也。正我國人已披肝滴血於大法之日也。兩國交情。無復有何等之障礙力矣。際其辰者。吾儕當振興社會上之各個功業。以求大法民族之贊助。并求保護政府之贊助。夫上人之爲我繙造其幸福者固有限。若我之爲自己繙造其幸福者原無窮。况屬於社會上之功業何如。寔在我國民之能力。上人特不過爲我國民開導其途徑而已。奉今日聖駕歐遊。是不啻爲我國民開進往之途徑者也。而今而後。大法民族想無復致疑於越南民族之感情矣。使越南民族對於社會公益事業。而有自奮之能力焉。則大法民族必竭誠以贊助。無復有絲毫之顧慮也。我人習慣。凡有利益。都張目以坐待諸政府。抑知夫政府也者。特不過在上握其主權。謀人民之安寧。並隨其能力之所及。而籌及公益事務。若夫社會上之各個生活。及斯民所輸入之智識。則惟賴我國民之自謀耳。今日世界各國國民。其於政府所布置之政治外。關於民間所唱立各功業者。不一而足。吾儕國民。對於功業。其有能籌念及此乎。何者。而使我民經濟之日裕。何者。而使我民智識之日增。民族羸弱。當如何而培養。之人格微賤。當如何而裁成。是皆我國民今日所當急講之問題。而尤資大法民族爲我効一擊之助者也。然向來這等問題。未能發起諸寰行者。乃由我國人未有團體之力。今想宜於國內各界中。厚結團體。蓋有此團體力。即可爲各個功業發動之根據點。吾儕試觀今日開智進德會之成效。概可想見。這會於成立之初期一二年間。所行各事務。自旁觀人視之。幾若對於社會無何等寔際利益也。然賴得保護政府之贊成。及各貴官之合助。使團體有穩健之

基礎。因此基礎而其發展力。至今漸波及於社會上。試觀開智進德會近日所負担之事務。誠與吾人以希望上無限之樂觀者也。今日凡關於越南民族各問題。都見有大法各名人及越南上流諸人共集合於還劍湖邊之新立的會館商議籌行。以謀我南民族之發達。越南青年會之發起。翰林會之提唱。都由於此會館中研究討議。爲發動之樞機地。而其顯然彰著者。則今日北圻所新唱立之鄉下幼稚園是也。夫幼稚園之體制論者言之頗詳。並本誌各期均有登載。今無須贅論。然究之幼稚園之設立。有裨益於我南族類問題。誠非淺鮮。前此鄉村諸兒童。非惟無有合法之遊戲運動。而飲食居處全無衛養之良法。據我國習慣。則這等兒童。非開社會上所視爲輕重一付諸各個家庭。自生自育之計而已。有資產者。則養育之道太奢。而積成紈袴無賴之習。無資產者。則養育之道太薄。而積成悲悶瘦瘠之身。夫今日之兒童。卽他日之國民者也。觀一國兒童之光景。即可以卜一國將來之運命。乃吾儕返觀我國兒童之光景。爲何如耶。各文明國對於兒童養育一事。常加注意。要以養成康健之身體及活潑之精神爲目的。如育嬰院蒙養園之設。皆爲此而發起。又試觀如日本維新以後。設立全國內各地方幼稚園。以衛養兒童。積成今日壯健之國民。我國今日誠能遍設幼稚園。則關於愛羣保種之事功。思得過半。將來我國國民必有改觀之一日。因是而知開智進德會之發起。此問題者。誠有大利益於我越南社會上。而其所以能結成團體。締造社會上之利益。功業者。蓋由斯會能利用其法。越聯絡之辰機。而謀民間公共之事務者也。嗟我國人乎。旣同生於此國土。際此寶貴之辰光。當如何利用。以爲吾同類同胞造幸福。農食當立工會當開。商會當設。以至於智育體育各問題。想今日大法國民所樂心。而爲我挈助者也。我國民際此辰會。當振刷有爲。先自助以求他人之助。若安居坐待。而猶曰前途悲觀。付諸辰會。是則貧弱危險之狀。皆我國民自取之咎也。

## ● 典禮考

### ▲ 封爵

#### ● 原要

易曰我有好爵吾與爾縻之。又曰利建侯。易屯卦書曰爵固及惡德惟其賢。逸書曰王者卽位先封賢者憂民之意也。故列土分疆非爲諸侯張官設府非爲卿大夫皆爲民也。

親戚封。左傳封親戚

以蕃屏周。

功臣封。周官司勳掌六卿賞地之法。以等其功。土功曰勳。國功曰功。事功曰勞。

治功曰力。戰功曰多。凡有功者銘書於王之太常。

死王事子孫封。蜀志。傅形拒吳戰死。封其子。

僉爲中郎將。

封功臣後。文獻通攷。漢高后二年。詔差次。

列侯功嗣子各襲其功位。

德行封。白虎通。盛德之士封之所以尊有德也。周封箕子於朝鮮。

石慶積行封爲牧丘侯。

尊賢繼絕封。三代易姓受命。均封。

帝王之後。

恩澤封。漢制。人君特所寵念。皆賜之封邑。

天下侯者一人。

外戚封。漢書。武帝即位追尊。

皇太后父爲侯。

#### ▲ 原始

昔黃帝旁行天下分設建萬國。至于唐虞別爲五等。始有公侯伯子男之稱。夏商周因之。秦制爵有徹侯。關內侯。荀綽百官表註。辰六國未平將帥皆家關中故以爲號。漢設爵二等。曰王曰侯。皇子而封爲王者。謂之諸侯王。王子弟封

爲侯者。謂之諸侯。又有謂之徹侯。

羣臣異姓  
以功封者

朝侯。

列位有功德天子命爲諸侯

侍祠侯。

侍祠郊廟而無朝位限諸侯

公主子孫或奉先

至獻帝

侯墳墓在京師

至

獻帝

封曹操爲費亭侯。亭侯之名始此。魏黃初初制鄉公以封王之庶子。鄉侯封嗣王之庶子。亭伯封公之庶子。其後定制國土公侯伯子男六等。次縣侯。次鄉侯。次亭侯。次關內侯。陳置郡王嗣王藩王。開國郡縣公。開國縣侯。開國縣伯。開國縣子。開國縣男。沐食侯。鄉亭侯。關內侯。關外侯。後魏有開國郡公。散公。侯散侯。伯散伯子。散子男。天錫元年減五等之爵。始分爲四。曰王公侯子。除伯男之號。唐制庶姓卿士功業特盛者亦封郡王。其次封國公。其次有郡縣開國公侯伯子男之號。

我越李朝賜爵以王公冠親勳。

太祖封兄武穆王叔武道王  
李常傑國公蘇憲誠王爵

有勳舊封王。

陳佐爌封  
興仁王

餘封侯秩。

如陶甘沐

封信義侯。

陳朝尊室加王爵或郡王爵。亦

有亞侯。通侯冠服侯。著服侯等號。平吳後。準定以王侯崇秩加封皇子。

如思齊初封郡王後

侯秩封諸功臣有縣上侯。亞上侯。鄉上侯。亭上侯。縣侯亞侯。關內侯。冠服侯。著服侯。凡九等。

如建昌府

聖尊洪德二年定制。

如海陵王

親公主長子侯伯衆子受封。均以美字爲號。

如稱肇慶公靖共伯

建昌子廣澤男之類

次至諸臣碩德元勳。始得受封國公。郡

公以府縣爲號。只用一字。

如富國公黎壽  
城靖國公黎念

侯伯以社爲號。全用二字。

如南昌社曰南昌侯  
延河社曰延河伯

中興初爵級最重。英

如海陵王

尊天佑年。太師鄭公奏類各營將士戰功已有侯伯爵者。除衛司子男爵者。陞一次。未有爵者。陞男爵。世尊光興十八年。平莫還京。詔諸營奇將士討賊有功。已有爵許陞一次。未有爵許陞男爵。弘寶以後文階受爵尤貴。左右侍郎職多從子爵。

如黎弼回阮定爲禮戶左侍郎。阮名世

阮克寬爲戶右侍郎。並子爵。

正和中。尚書御史預參陪者。

尙有帶子男爵。

如參從刑部尚書阮曰庶爵枚山

男陪從都御史阮公望爲黎岸子。其陞侯伯出身特加郡公爵。非大勳望不預。

國朝嘉隆年間。諸皇子均奉賜封公爵。倣古以采地命名。明命二十一年。諭準定爲尊爵等差親王、郡王、親公、郡公、縣公、鄉公、縣侯、鄉侯、畿內侯、亭侯、助國卿、佐國卿、奉國卿、助國尉、佐國尉、奉國尉、助國郎、佐國郎、奉國郎。其封爵采地。親王則以省名。如慶國王之類 郡王親公國公郡公則以府名。如平江郡王平江公寧國公寧江郡公之類 縣公縣侯則以縣名。如金山縣公彰義縣侯之類 鄉公鄉侯亭侯則以社名。如拜恩鄉公拜恩鄉侯拜恩亭侯之類 惟畿內侯畿外侯卽列侯之通稱。不著采地。餘助國卿以下。皆以職稱。內外文武有錫封。

封爲良才侯。左軍都統府掌府事阮文孝著。字爲良能伯。左翊統制阮文仲著。封爲寵忠子。署右軍都統府掌府事阮增明著。封爲雲會男。

封贈國公吳從周爲贊治功臣特進金紫榮祿大夫柱國太子太師郡公。

恩格軍功優叙。如紹治三年安河總督雄勇將阮公閑著。封褒烈子署統制領河仙巡撫阮良閒著。封平勝男。

諸典禮。國初錫封功臣采地臨辰或用府縣名。或用總社

村名。未有定則。紹治七年。準定錫封諸功臣國公郡公府名。侯縣名。伯總名。子社名。男村名。俾有差等。再經封之後。嗣有何員蒙得錫封。亦準仍用初封地名。不得援請改封。永著爲例。

### △名義

環濟要略。公者無私也。故文背公爲公。伯者把也。把持政事也。子猶孳也。孳恤天下之稱也。男任也。任治政事受王命爲君也。有謂能移於衆與百姓同。謂之公。能樹名生物與天道俱。謂之侯。齊衆辰作謂之伯。見逸周書 又有謂侯候也。所以守蕃也。見孝經神契 又有謂公貢也。才德兼人。貢薦於王而用之也。辨曰。公直也。取正直無私也。孟子正義曰。爵位盛大。以無私爲德者公也。又曰。斥候於外。以君人爲德者侯也。風俗通曰。伯者長也。白也。言其咸建五長功寔明白也。孟子正義曰。子字也。字養也。其德足以養人。故曰子也。又曰男任也。任安也。其德足以安人。故曰男也。見天中記章昭辨釋名

## ▲ 恩數

漢雜事曰。天子大社以五色爲壇。封侯者取其土苴。以白茅授之。各以所封方之色以立社於其國。故謂之受茅土。考之虞書輯五瑞。公執桓圭。侯執信圭。伯執躬圭。子執穀璧。男執蒲璧。贊見各以其等。周禮春官以玉作六瑞。以等邦國。王執璜圭。公執桓圭。侯執信圭。伯執躬圭。子執穀璧。男執蒲璧。璜圭尺二寸。珠飭象鎮山。取鎮安朝野也。桓珠縠於璧。取縠爲飲食能養人也。蒲璧珠於璧。取蒲爲筵席能安人也。

虞夏以前采地無可攷。殷制公侯百里。伯七十里。子男五十里。不能五十里附於諸侯曰附庸。周禮地官凡建邦國以土圭。土其地而制其域。諸公之地封疆方五百里。其食者半。諸侯之地封疆方四百里。其食者三之一。諸伯之地封疆方三百里。其食者三之一。諸子之地封疆方二百里。其食者四之一。諸男之地封疆方百里。其食者四之一。

以下遞  
退七貫

郡公錢一百三十貫。侯錢一百

二十三貫。伯錢一百六貫。又定給田例。榮封國公世業田四百畝。土三十四畝。賜田三百畝。桑洲九十畝。賜潭寔錢五十貫。祭田五百畝。皂隸一百二十人。鹹鹽戶六十人。郡公世業田一百五十畝。土三十二畝。賜田三百畝。桑洲九十畝。賜潭寔錢五十貫。祭田一百八十畝。皂隸一百人。鹹鹽戶五十人。侯爵世業田三百畝。土三十畝。賜田二百六十畝。桑洲八十畝。賜潭寔錢四十貫。祭田一百六十畝。皂隸八十人。鹹鹽戶四十人。伯爵世業田二百畝。土二十八畝。賜田二百三十畝。桑洲三十畝。賜潭寔錢三十貫。祭田一百四十畝。鹹鹽戶四十人。係皇尊及文武臣僚能立軍功及才德兼備特與榮封公侯。賜田爲世業。傳之子孫。皆臨辰取旨。非爲常例。皇尊及公侯伯文武臣賜田土桑洲潭

寔等物死及三年後子孫炤數還官不復仍舊隱占本朝明命十四年奉準錫封誥軸勅函由吏部咨送所司製造侯伯用正黃北八絲子男用正黃南八絲均周圍刺繡雲龍左軸用象牙寸長二尺軸綬高八

五寸貯函朱漆湘全描雲龍並鑄壺夾版鎖鑰木軸木粘具足如公侯之印

牙鈐刻采地二字如某采地二字印鈐於嗣德二十二年禮部議准停省向例功臣何係蒙封郡公者例得祀祿田十畝生爲祿沒爲祀侯者八畝伯者六畝子者四畝男者三畝嗣德年議準改給錢文每畝全年四十貫

### ▲恩廕

明命十九年議準凡親勳原封郡王者子襲郡公孫襲奉國將軍同曾孫襲奉恩將軍玄孫奉國

中尉來孫襲奉恩中尉字典玄孫之子曰來孫來孫之子曰昆孫嗣後世世仍襲奉恩中尉如原係封公及郡公者子襲奉國將軍曾孫以下炤次承襲至奉恩中尉亦仍世襲二十一年諭襲封一欵必祖父有功於國家者子孫方得世襲而其子襲父之爵卽視其父原封之爵各降一等或其子確有賢能出色應襲其父原爵或勳勞炳著而其父原封侯爵子應陞公爵王爵者準仍舊號晉封不必另擇采地向上二欵臨辰出自特旨如其父原封親王親公而其子係是庸常應降廕爲鄉亭侯或其父只以恩封無功於國其子應降廕干等臨辰由尊人府請旨不準援例

嗣德二十一年議準親王郡王之子襲郡公孫襲鄉公曾孫襲畿外侯玄孫襲佐國卿來孫襲奉

國尉親公之子襲縣公孫襲縣侯曾孫襲助國卿玄孫襲奉國尉來孫襲奉國郎國公之子襲鄉侯孫襲助國卿曾孫襲助國尉玄孫襲助國郎郡公之子襲畿外侯孫襲佐國卿曾孫襲助國郎

明命十四年議準凡功臣預在封公者世襲五次子襲侯爵孫襲伯爵曾孫襲子爵玄孫襲男爵

來孫襲錦衣校尉。封侯者世襲四次。子襲伯爵。孫襲子爵。曾孫襲男爵。玄孫襲錦衣校尉。封伯者世襲三次。子襲子爵。孫襲男爵。曾孫襲錦衣校尉。封子者世襲二次。子襲男爵。孫襲錦衣校尉。封男者子襲錦衣校尉。一世而止。

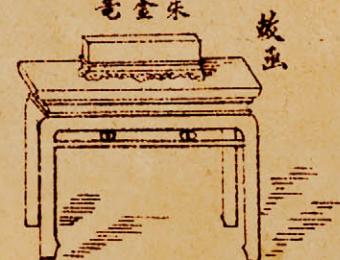
嗣德十八年議。準錫封公爵者。世襲五次。子襲侯爵。授管奇。正四品。孫襲伯爵。授副管奇。從四品。曾孫襲子爵。授率隊。正五品。玄孫襲男爵。授正隊長。正六品。來孫襲千戶。正七品。侯爵者世襲四次。子襲伯爵孫襲男爵曾孫襲千戶。伯爵者世襲三次。子襲子爵孫襲男爵曾孫襲千戶。子爵者世襲二次。子襲男爵授禁兵率隊從五品孫襲千戶。男爵者世襲一次。子襲禁兵率隊。

一儀註一奉。諭旨後由欽天監涓吉。吏部片列文班二三品以上候奉使。前日晚禮部屬就受封官署陳設如儀。黃案一備安節架朱案一備安勅函均南向東向宣封官立北向受封官拜位。並奉于勤政殿前楹正中間設黃案一。並勅函又設綵亭于中階下甬道。至日早宣封使拜。命訖。閣屬捧節授宣封使。部屬捧勅函。安于綵亭。雅樂作。黃傘長劍旗鎗先後導扈。奉行宣封。

殊勅兩頭用象牙

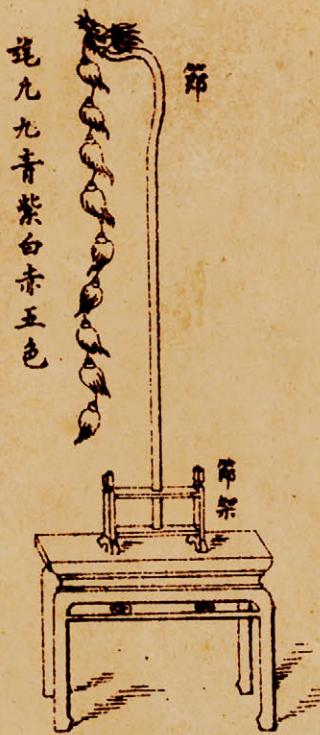


殊玉



## 宣封節

## 朱



# 南醫新說

興美秀才朱黎衡來稿

我越爲炎陸精華之府。其產出天然之藥材。不一而足。然不可誤認此藥材原料稱爲藥品。所望我國醫學諸君子。能研究東西之醫理而融合之。又須精究炮製法。而善用之。則所產之藥材。不至遺棄。而濟世之目的。方底完全。不然徒爲他人利耳。今接朱君黎衡兩醫新說。可爲南人宜用。南藥之發端。請依原文錄登如左。

我南神農後裔亞東醫祖一支派也。古時奇方妙訣。多已發明。如上游之蠻獠草根木葉間多保命之丹。中州之閭閻口食耳傳類具衛生之秘。南藥治南人。幾成爲家傳。云曉最有經驗之一醫國也。奈自風會既降。世俗日澆。凡有驗方。希圖取利。或咬爛其藥味。或鎔化爲膏丹。誑以有神戒以勿洩。生則肥身。家死則囑妻子深藏密秘。不以示人。此等頑風。誠難以口舌解之也。逮至中國交通時代。任延播華風於嶺表。士燮傳漢學於南郊。以彼外人役我內屬。唯知以強迫之令爲融洽之方。急使殊風早歸同化。吾民之疾痛痒疴。不遑恤也。當此之時。凡有疾病。診視必全倚乎北人。調劑必全憑乎北藥。雖本處之藥材。固多採取。而彼地之商品。期大暢銷。遂用我國產原料而泡製之。名之爲北藥。以之賣與我越人。其寔間多南藥也。南藥討賊北藥收功。未必非此時有此諺言也。加以我國民性質喜新厭舊。相習成風。醫家病家之採用藥材者。北則珍而重之。南則輕而易之。珍之故其價貴。輕之故其價賤。遂使我國土貨不能銷流。而華僑藥店便衷然以我越南爲一大市場矣。從此南藥多失其傳。南醫稍減其價。上自李陳以至今日。朝廷不以設科。州里不以講學。以醫爲小道。高明者在不屑爲。以醫爲利媒。騙詐者無所忌憚。老而無才則醫。貧而無藝則醫。父醫而子醫。則醫醫乎。醫乎。何樂乎。醫哉。雖然歷代國手。嘗不乏人。慧靜之南藥本草。懶翁之南藥神效。羅溪翁之南藥十三篇。夔郡公之南藥十餘卷。其餘斷簡殘編。猶多散見。使前人唱始之後。人復繼而

闡明之。則我南醫界必已振興久矣。何至如是之奄奄無價值也。唯有書無傳。難於研究所出之南產俗號各殊。所書之國文字樣無準訛。以傳訛。終不免覆醫瓶而束高閣。近來保護開醫院立育英堂精揀醫師分掌醫事。無非欲我國民免夭札而躋春壽之域也。唯一初開設。艱著猶多。僻壤窮鄉。難於遍設。醫師醫士須俟陶成。事求底于完全。功必遲以年歲。乃情勢之使然。初非籌畫之未周也。且國家開化務合人情而宜土俗。寒帶溫帶氣候之溫冷不齊。西人南人體質之強弱各異。故政府亦不強人以用西藥。而凡可以醫我民病延我民生命者。無不與之以方便也。

夫政府已與以方便。則用藥服藥各隨其便。唯在城廈而用西藥。不唯富貴易於請求。而貧賤亦便可求頃刻立至。無論城廈鄉村。取攜甚便。絕無阻礙也。蓋我南地界與中國毗連。雲南兩廣我接壤也。藥名爲北。而出於此等處者正多。我南之北。卽彼北之南也。况彼有此。無彼無此。有或彼此俱有者。南北之藥比較分數。各居其半焉。砂仁、荳蔻、犀角、清桂、棋楠等種。南有而北則無。白朮、蒼朮、生地、玄參、澤左、附子等種。南無而北則有。至於其他種種。南北俱有。種類相同。性質相近。可以通用通治。故華人之營商於我國者。多取我藥材而泡製之。以賣與我南人。而易於普及也。

茲又以醫論之人。有學識方可言醫。彼目不知書。畫不成字。亦昂然執刀圭以良醫自命。而人亦信用之。是何故也。曰。凡病非寒則熱。非虛則寢。寒熱虛寢本有成方。偶爾中爾。因以得名。若見勢不佳。則預先掉臂之他。以避艱著。加以飭容美服。利口舌。巧要結始。則誑婦孺。繼則弄紳商。到處令人受其欺騙。其爲社會之害者。誠難縷述。此就不學而醫者論也。乃有一等儒流。夙稱淹博。或杏壇掇講。深懷濟世之心。或茹徑歸閒。欲舉回春之手。談方書則綱舉目張。論脈症則條分縷拆。其於醫道非

不勤且博也。然一有臨症。含混亂投。非拘執於一偏。則游移而兩可。以致寒熱莫辨。攻補逆施。主意已定。還爲人言之所搖。治法將施。反因病情而致奢。總因知之不明。故乏勇決之氣耳。或則以持平之見。博慎重之名。以退縮之心。作高奇之態。皆屬一般庸醫之所爲。而非知之明行之精能自醫。以醫人之醫也。故凡有學無識。與無學無識之醫。均不可以爲醫也。

至若問卜求神。求以療疾。事屬荒誕。固不待論。而人亦有信之者。蓋有說焉。一則沉疴痼疾。累月經年。求之於人而罔效。不得不禱之於仙於神。以圖僥倖於萬一耳。一則巫史蠱惑。迷信太深。庭外纔設香燈。身邊如釋重負。皆由心理有所蔽。而然而其寔殊無所益也。余嘗見有病家不會求醫。只專以拜神求愈。以至於死。而莫之救。愚何甚也。噫。神耶仙耶。何國民之迷惑。一至此耶。

夫以醫學之失傳。利權之外。洩庸醫之誤世。神道之惑人。至於如此。我南醫界將如何自行振興。以活世濟衆乎。曰。方今科舉既罷。新學盛行。正醫學擴張之好機會也。蓋試法未變之先。國內之聰明俊秀。專慕虛名。總不知性命之書。爲何物。故醫學失傳。而莫之講。利權外洩。而莫之挽。庸醫誤世。而莫之顧。神道惑人。而莫之革。奄奄曇曇。以至今日。今則老師宿儒。宏才碩士。始各回頭返求寔業。研究岐黃之術者。不乏其人。以有學之名。流行濟世之仁術。何難蹠馮景而步朱張。醫業之中。興正其辰也。唯一初組織。艱著正多。自非聯絡朋徒。籌辦巨款。一堂聚首。極力研殫。集今古爲醫林。結朋儕爲醫社。中西並用。南北兼收。則不可。又須搜尋儂土之秘訣。合採家傳之驗方。其治療一以南藥爲主。中西爲輔。準此而行之。想不出十年。我南之醫學必勃勃然其興矣。業醫者果能泯其畛域。同心共圖。而名公鉅卿又從而鼓動之。使得行其志。則不唯橘井杏林大開新面目。而遠可演鴻貉四千。年流傳之華胄。近可答國家數十年開導之盛情。上醫醫國。下醫醫人。兼斯二者。顧不偉歟。

## ▲南風跋

巡撫致仕蒲南黎慈字小陶撰

四辰皆有風而夏風獨清和。八方皆有風而南風爲長養。報館以南風號得無意乎。僕居常林下車馬來稀。所得見貴報章亦罕矣。然嘗一欝而九鼎之味可知。見一班而全豹之文若覩偶。一披閱未嘗不置案私語曰：快哉斯風。胡爲乎來哉。我南而得斯風。是可爲南人一幸。斯風而出我南。尤可爲風力一奇。夫二南之風韻已遙詎意烈烈間而復有此發發耶。竊揣風人之意。豈不欲與君言敬與臣言忠。而卷阿之風飄自南。與父言慈與子言孝。而采蘭之風循彼南。與兄言友與弟言恭。而棠棣之風日以南來。與夫言唱與婦言從。而雞鳴之風辰乎南度。與朋友言切切偲偲。而丁丁伐木之風一彈再鼓於交南。不寧惟是以言乎士漢風肯讓於南陽。以言乎農幽風猶聞於南畝。以言乎工庶幾吾道南祥。風扇縱不鳴條。亦能偃草。尙正於周。尙競於楚。寧儉於魏晉。不變於檜曹。令讀之者長風可乘。清風可挹。雖薰辰世遠。尙傳遺響于南郊。而新美化行。或鼓餘音于南海。以悠揚乎鶴火。箕張之分野。彷彿乎桂林象郡之山河。嗟夫斯反而剛遇斯風。非風力之奇耶。非南人之幸耶。又何必判雌雄。分喜怒。來楊柳汎崇蘭。然後爲大塊嘻氣耶。此非敢謂知風之自。而披襟當之。但願爲之一跋以樹之。聲耳。若夫烈因虎嘯。順遇鴻毛。飄搖槐影。暗遞荷香。風則古矣。想未足爲報館奉揚。又敬祝曰。

南風飛揚織成報章。報章之風。山高水長。

# ▲初學漢文課法（續十三）

廣平順江陳孟檀樂園寄稿

## △第三十節 議論之介遣字（續第六十一期）

人之有家亦猶鳥之有巢蟲之有穴也。苟無家則無巢之鳥無穴之蟲矣。國之有史亦猶鄉之有籍族之有譜也。苟無史則無籍之鄉無譜之族矣。文明必有文明之先基。希慕文明而自安樸陋。猶之乎北往而南其轍也。不可二字常用於無知覺之物。富彊必有富彊之寔業。希望富彊而自甘貧弱猶之乎西駛而東其柁也。帆船可駛而不可陵萬頃之波濤。勢有所阻而然也。不可二字常用於無知覺之物。鵬鳥能飛而不能上九天之霄漢。才有所限而然也。於有知覺之物。

雨力有所阻則英雄不能造時勢。故以徵王而不能復百粵之江山。力有所用而不能是所屈之勢由我也。鼎瓗棄於野老是時君不能用孔子也。故過化存神不得施其妙道。繩墨廢於拙工。是時候不能用孟子也。故長民輔世不得展其素懷。心有所欲而不得。是所屈之勢由人也。理有一是辨之貴乎明。故精一執中帝舜之言不可易也。就理言曰不可。法有所受用之貴乎公。故慢神虐民。夏桀之罪不容釋也。就法言曰不容。君主持權而守邦必資衆庶。故一國君民不可不各盡職責也。男子事外而內助必賴賢妻。故閨房夫婦不可不交相敬愛也。事所當爲。故不如此則不能。大海滄茫非板舟所能駕也。不能不駛輪船以凌萬頃之波濤。大陸廣漠非徒步所能週也。不能不乘輪車以達千尋之里路。力有所阻。故不如此則不能。生齒日衆歐洲有人滿之憂不得不藉通商爲生活。山地太多蒙古無田禾之利不得不事畜牧以營生。勢有所迫故雖所不欲爲之事亦不得不爲。太甲敗度商祚幾覆矣。故爐冶三年在伊尹不容不盡君臣之變。管叔流言周室幾危矣。故斧牂三載在周公不容不割兄弟之恩。法有所屬故雖所當不爲之事亦不得不爲。

（未完）

◎ 辰國內之部

敬呈 社廳貴議長大人並貴列位

寡人今日於貴社廳會上。得以領受列位最優厚之接待。其榮幸爲何如。如蓋寡人是亞洲大南國皇帝。今忝與玻瓈城貴社廳之一大赴會。寔寡人最光榮之一日。而平昔懸望之心。亦差慰矣。故今日擊列位當前種種施設之盛情。使亞洲一位天子之名價。益表重於歐洲。寡人對此不禁有無限之感覺。敬甚謝甚。今寡人於社廳上典例。試一推驗。不覺復想到下國古今來社會上所組織之規模。蓋下國每社或村各設有一鄉亭。此亭以爲奉事神靈之所。蓋以神靈爲倫理上根本。盡誠至敬。以奉之。不敢有違越也。又以爲豪目會議鄉政俾得公平之所。蓋以公平爲秩序上根本。和下陸以處之。未嘗有陵僭也。又以粘揭朝廷所公布同民之旨諭之詞札。以公衆覽。故就貴國社廳與下國社會之小小鄉亭比較以觀。則我兩國之文明形式。雖有殊途。而原理同歸一轍。寡人已細驗歐人及亞人之高尚思想。蓋亦太半不相矛盾。今雖分爲歐亞。而溯厥原因。則亦同受亞洲之文明之舊傳。惟亞人則性能念舊。而憚於進取。凡前人所教育之典則。奉爲成規永鑑。是遵是守。而轉還順聽。造化之權。歐人則性喜求新。而素有肝膽。凡世界所競爭之機巧。無不窮研極究。愈精愈進。而挨排擬奪。天工故歐洲之文明已臻極點。而此極點之文明。亦多自大法人之心神提唱得來。爲他各民族引進於高等階級。然則大法國之文明光影。誠已炤耀於寰球。而大法人之偉大思想。益復顯赫。蓋急飛突進。又求新。而竟無退阻之一日矣。若下國之人。固未嘗無這等廣大思想。然戀慕古

俗若已成一民族特別之根性。蓋寡人之亞東古俗。亦多有盡善盡美。而不當變改者。試觀嗣來大法之博士上流諸名人。南來保護。常以爲南人之遵循古俗。其間亦有最深沉最溫和之好象。故其對於這古俗。不惟口頭稱羨。而又誠心敬愛。絕無有破壞之意者。列位名人本此廣大之心。故既爲下國民族傳播文明新種子。而亦爲下國民族保存文明舊精神。蓋只欲於古傳文明之基礎。增築現辰文明之樓臺。俾下國得以占領將來之名望。觀此則列名人之聰明之廣博。最爲高尚。最爲諳曉情勢。善引下國以有調和有秩序之進步。誠爲下國民族及寡人所深敬服者。寡人今日爲大義越洋而來。致謝貴庭。復得與列位名人相遇。以表親切之情。又得觀察列位所施設之才能美術。庶幾有所視倣。以爲本國引進於上國之文明前路。而法越相親之結果。乃得以永遠享受云。且寡人今日親履貴國之玻瓈大都城。譬如到寺廟一般。凡人之到寺廟也。一則爲慕道之心而來。一則爲報應祈福而來。報應之象既顯示於眼前。則崇慕之誠益迷信於心裡。故下國常有數千年以前之古廟或古寺。而至今猶然壯麗。國民之崇尚之誠敬。未嘗一日泯也。亞東古書云。有誠則有神。是句也。誠足以解決神道無窮之報應理想。蓋有誠敬之心。則神必護持而降福。此設教者之眞理。使人知所從也。本國民族之對於上國列位名人。既誠且敬。寔亦奉之如神明者。則列位之洋洋然赫赫然鑒臨乎其前。當亦默證虔誠曲垂呵護。俾得咸孚福來禍去之祈願。而毋貽神羞焉。今列位之大量之寬和態度。既顯現於寡人目前。誠足使寡人眷戀之懷。又有無窮之感動。寡人曾記得祖伯東宮英睿皇太子歷史。當一千七百八十七年前。曾親到貴國。在此玻瓈城辰。則貴庭及貴國人接待十分珍重。貴國諸名家及諸博士。樂與款接。甚表其戀愛之情。至於善畫第一名家。則爲描寫真容流傳至今。沙爲餘陶器廠。則爲泥塑真像。留置貴國。使寡人今日於數萬重洋外之上國都城。

復得親覩百年前爲國跋涉艱難之祖伯真相人非無情誰能遺此其尤奇者當日貴國之粉黛嬌娥爭倣英睿東宮服飾製爲衣服穿著以爲雅裝之文章名士爭採英睿東宮事跡播爲詩歌吟詠以爲韻事其愛重之誠寔出希罕今寡人固不敢作此奢想然寡人尙有約願之一條請列位公認其寡人對於列位之誠信心於寡人相別回國辰請毋忘其與列位最切義之大南皇帝至若寡人今日之有此境遇不啻如一村野人平日素有愛花之癖今因遊覽得以玩賞一枝名花馥郁奇香透轍心腦則雖至於返步來辰而帶得天香滿袖還芳菲氣味猶鬢髮左右間殊令人不能忘懷也寡人請祝列位均享榮禧康泰併請感謝列位今日款接之盛情今日是何日是寡人在大法國玻璃城社廳最榮顯之一日誠足爲寡人現時之一紀念日也茲敬祝

### 裴君文貴夫人噩耗

鴻臚寺卿裴君文貴我越產也深於泰西醫法現充滇省大法醫院副院長濟活者甚衆夙爲中華人士所推許其夫人阮氏又有淑德克助成其令名一雙賢伉儷僑居友邦足爲我南生色不  
幸夫人以蒲柳弱姿早厭塵世本誌接此噩耗深爲裴君嘆惜茲接得其友人郭君誄辭錄登于  
左聊以表同感之意云耳

### ▲特賞一項金佩正四品恭人裴夫人阮氏誄

維年月日越南裴夫人阮氏卒於滇垣此余友大法醫院副院長知希裴君之淑儷而春桃望族之  
令媛也交趾華宗海南貴胄世傳美德家有義方幼聞庭誥之遺長聞藏經之訓壺闈所則善習柔  
儀篇什兼陳惟徵德象莊嚴表其雅度淑慎著其芳規濡涵陰禮三從推尹姞之家婉婉女箴四德

秉姬姜之教。自歸吾友裴君也。堂雁修儀。河鯀飭詠。香纓乍戴。便卻鉛華。竹笥自將。不矜珍麗。每持榮以守約。復處晉而常安。斯時也。郎君以遠學離鄉。諸姒又羣居共爨。翁伯正門楣振起。君姑乃井臼親操。夫人則天懷淳篤。至性纏綿。竭力忘劬。承歡盡樂。友于同氣。誼重連枝。著孝敬於繡帷。洽淵靜無僥。朝閣錫褒榮之典。泊裴君挾岐黃之學。作溟海之遊。重譯偕來。聿修內助。慈善佐濟人之業。勞謙刺利物之懷。公卿倒屣。溯鴻案以歌功。士庶沾仁。望鹿門而頌德。奈何瓊闈悴綠璇閣。摧紅瑤姬。鮮益壽之方。玉女乏長生之藥。人生到此。天道寧論。波寒昆水。長流嗚咽之聲。月落華峯。永寂團園之夢。裴君銜酸曷極。流歎何窮。惻愴遺簪。徊徘故劍。僕也曾經此恨。倍知奉倩之愁。何以爲情偏悉子荆之痛。桓釐著譽。沛諸生所以稱揚。孫楚悼亡。王武子因而墮淚。泚筆和墨。遂成誄詞。亦以述夫人之懿徵。抒吾友之哀咄云爾。辭曰。

何斯人之婉嫕兮。毓秀質於蘭房。含菱扶而承景兮。結蕙若而懷芳。淑惠而柔嘉兮。喻美玉之玲瓈。溯婦職其無虧兮。擬梁孟之相莊。信積善之餘慶兮。見兒女之成行。悲中道之殂謝兮。胡天不與以壽康。嗟吾友之中年兮。賦傷逝而悼亡。憶昨余之喪偶兮。曾婉曲以慰余傷。今忽嗟其同病兮。各恤吾後其何遑。君之子女有七兮。余有三而傍徨。長朝啼而索餉兮。幼夕泣而牽裳。嘆無母之堪憐兮。摧百折之肝腸。余作誄而陳辭兮。與君同抒其蒼涼。

郭其光頓首拜 誄

近接來函。一內有尊人府及侍衛處二賀箋。係恭賀冊立皇太子者。仍抄寄者未明署姓名住址。不知確否。未便登錄此佈。